

<u>Teatis nr</u>	<u>Sisukord</u>	<u>Lehekülg</u>
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED		
Komisjon		
2008/C 282/01	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5251 — System Capital Management-Energees/Metinvest) ⁽¹⁾	1
2008/C 282/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.5315 — Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding) ⁽¹⁾	1
IV <i>Teave</i>		
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT		
Komisjon		
2008/C 282/03	Euro vahetuskurss	2
2008/C 282/04	Komisjoni aruanne toiduainete kiiritamise kohta 2006. aastal	3
2008/C 282/05	Euroopa Ühenduste võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjon — Valuutavahetusksid vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 574/72	20

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2008/C 282/06

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 22

V *Teated*

HALDUSMENETLUSED

Komisjon

2008/C 282/07

Konkursikutse — SUB 02-2008 26

Teade

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.5251 — System Capital Management-Energiees/Metinvest)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2008/C 282/01)

21. oktoobril 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5251 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.5315 — Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2008/C 282/02)

23. oktoobril 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbri, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M5315 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA
ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

5. november 2008

(2008/C 282/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2870	TRY	Türgi liir	1,9409
JPY	Jaapani jeen	127,40	AUD	Austraalia dollar	1,8609
DKK	Taani kroon	7,4438	CAD	Kanada dollar	1,4858
GBP	Inglise nael	0,80650	HKD	Hong Kongi dollar	9,9746
SEK	Rootsi kroon	9,9369	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,1342
CHF	Šveitsi frank	1,5051	SGD	Singapuri dollar	1,9037
ISK	Islandi kroon	305,00	KRW	Korea won	1 611,32
NOK	Norra kroon	8,6600	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	12,4517
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	CNY	Hiina jüaan	8,7879
CZK	Tšehhi kroon	24,300	HRK	Horvaatia kuna	7,1390
EEK	Eesti kroon	15,6466	IDR	Indoneesia ruupia	14 141,56
HUF	Ungari forint	259,30	MYR	Malaisia ringit	4,5367
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	61,710
LVL	Läti latt	0,7089	RUB	Vene rubla	34,6359
PLN	Poola zlott	3,5175	THB	Tai baht	45,039
RON	Rumeenia leu	3,7035	BRL	Brasilia reaal	2,7420
SKK	Slovakkia kroon	30,345	MXN	Mehhiko peeso	16,1905

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni aruanne toiduainete kiiritamise kohta 2006. aastal

(2008/C 282/04)

KOKKUVÕTE

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. veebruari 1999. aasta direktiivi 1999/2/EÜ (ioniseeriva kiirgusega töödeldud toitu ja toidu koostisosasid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta) ⁽¹⁾ artikli 7 lõike 3 alusel peavad liikmesriigid edastama igal aastal komisjonile:

— kiiritusrajatistes läbi viidud kontrolli tulemused, eelkõige töödeldud toodete liigid ja kogused ning kasutatud doosid

ning

— toote turuleviimise etapis tehtud kontrolli tulemused ja kiiritatud toiduainete avastamiseks kasutatavad meetodid.

Aastal 2006 said heakskiidu kümnes liikmesriigis asuvad kiiritusrajatised. Kõik need liikmesriigid esitasid nõutud teabe töödeldud toiduainete liikide, koguste või kasutatud dooside kohta. Euroopa Liidus töödeldi 2006. aastal kiiritusega 15 058 tonni toiduaineid.

18 liikmesriiki teatasid turuleviidud toiduainete kontrollimisest. Kokku analüüsiti 2006. aastal 6 386 toiduproovi. Avastati, et 3,3 % turul müüdavatest toodetest on ebaseaduslikult kiiritatud ja/või märgistamata.

Rikkumised jaotuvad ebaühtlaselt erinevate tooteliikide vahel. Tooteliigid, mille puhul ilmnes suhteliselt kõige enam mittevastavust, olid toidulisandid (Saksamaal, Soomes ja Ühendkuningriigis) ning supid ja kastmed (Saksamaal). Märgatavalt on vähenenud mittevastavaks osutunud proovide arv Aasia nuudlisuupistete kategoorias Saksamaal (37 %-lt aastal 2005 kuni 5 %-ni aastal 2006).

Erinevusi liikmesriikide kontrolli tulemustes võib osaliselt seletada proovide valikuga ja kasutatud analüüsi-meetodite tulemuslikkusega.

1. ÕIGUSLIK ALUS JA TAUST

Direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõike 3 alusel peavad liikmesriigid edastama igal aastal komisjonile:

— kiiritusrajatistes läbi viidud kontrolli tulemused, eelkõige töödeldud toodete liigid ja kogused ning kasutatud doosid

ning

— toote turuleviimise etapis tehtud kontrolli tulemused ja kiiritatud toiduainete avastamiseks kasutatavad meetodid.

Komisjon avaldab aastaaruannete andmed *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev aruanne hõlmab perioodi 1. jaanuar 2006–31. detsember 2006.

Üldist teavet toiduainete kiiritamise kohta saab Euroopa Komisjoni tervishoiu ja tarbijakaitse peadirektoraadi kodulehelt ⁽²⁾.

1.1. Kiiritusrajatised

Direktiivi 1999/2/EÜ artikli 3 lõike 2 alusel võib toiduaineid kiiritada vaid heakskiidetud kiiritusrajatistes. ELi kiiritusrajatise kiidavad heaks liikmesriikide pädevad ametiasutused ⁽³⁾. Liikmesriigid peavad teavitama komisjoni oma heakskiidetud kiiritusrajatistest (artikli 7 lõige 1).

Komisjon on avaldanud liikmesriikides asuvate tegevusloaga rajatiste nimekirja ⁽³⁾.

⁽¹⁾ EÜT L 66, 13.3.1999, lk 16.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/food/biosafety/irradiation/index_en.htm

⁽³⁾ ELT C 187, 7.8.2003, lk 13.

1.2. Kiiritatud toiduained

Euroopa Liidus on kuivatatud maitsetaimede, vürtside ja köögiviljasegude kiiritamine lubatud (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. veebruari 1999. aasta direktiiv 1999/3/EÜ ioniseeriva kiirgusega töödeldud toidu ja toidu koostisosade ühenduse loetelu kehtestamise kohta ⁽¹⁾). Lisaks sellele teatasid seitse liikmesriiki, et nad hoiavad kooskõlas direktiivi 1999/2/EÜ artikli 4 lõikega 4 jõus teatavate toiduainete riiklike lubade kehtivuse. Komisjon on avaldanud riiklike lubade nimekirja ⁽²⁾.

Direktiivi 1999/2/EÜ artikli 6 alusel peavad kõik kiiritatud toiduained või mis tahes liittoiduaine kiiritatud koostisosad olema märgistatud sõnadega „kiiritatud” või „töödeldud ioniseeriva kiirgusega”.

Korrektse märgistamise jõustamiseks või loata toodete avastamiseks on Euroopa Standardikomitee Euroopa Komisjoni volitusel standardiseerinud mitmed analüüsimeetodid.

2. KIIRITUSRAJATISTES LÄBI VIIDUD KONTROLI TULEMUSED

Liikmesriikide kiiritusrajatiste andmed on kättesaadavad komisjoni veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved_facilities_en.pdf

Liikmesriigid esitasid järgmise teabe:

2.1. Belgia

Pädevad ametiasutused kinnitasid 2006. aastal läbi viidud kontrolli tulemusel kiiritusrajatise Sterigenics SA vastavust direktiivi 1999/2/EÜ nõuetele.

Järgmises tabelis on näidatud nimetatud rajatises 2006. aastal kiiritatud toiduainete kategooriad ja kogused.

Toiduaine	Kogus (t)
Konnakoivad	2 784,3
Kalad, karbid ja koorikloomad	504,4
Maitsetaimed ja vürtsid	433,2
Kodulinnud	295,5
Liha	224,6
Munapulber	167,2
Köögiviljad	73,2
Kuivatatud veri	30,0
Kummiaraabik	17,7
Kuivatatud puuviljad	1,1
Muu	949,4
Kokku	5 480,6

⁽¹⁾ EÜTL 66, 13.3.1999, lk 24.

⁽²⁾ ELT C 112, 12.5.2006, lk 6.

2.2. Tšehhi Vabariik

Pädevad asutused kinnitasid 2006. aastal läbi viidud kontrolli tulemusel, et kiiritusrajatis Artim spol.s.r.o. vastab direktiivi 1999/2/EÜ nõuetele.

Järgmises tabelis on esitatud nimetatud kiiritusrajatises 2006. aastal kiiritatud toiduainete liigid ja kogused.

Toiduaine	Kogus (t)	Kiirguse üldine keskmine neeldumisdoos (kGy)
Kuivatatud maitsetaimed, vürtsid ja köögiviljade maitseained	79,5	5–10
Kokku	79,5	

2.3. Saksamaa

Aruandeperioodil oli Saksamaal viis heakskiidetud kiiritusrajatist.

a) Gamma Service Produktbestrahlung GmbH, Radeberg

Pädevad asutused kinnitasid 2006. aastal läbi viidud kontrolli tulemusel, et kiiritusrajatis vastab direktiivi 1999/2/EÜ nõuetele.

Järgmises tabelis on esitatud nimetatud kiiritusrajatises 2006. aastal kiiritatud toiduainete liigid ja kogused.

Toiduaine	Kogus (t)	Keskmine neeldumisdoos (kGy)
Vürtsid ja maitsetaimed	168,7	<10
Kuivatatud köögiviljad	69,3	<10
Kokku	238,0	

71,3 tonni kiiritatud toiduaineid eksporditi kolmandatesse riikidesse.

b) BGS/Beta-Gamma Service GmbH & Co. KG, Wiehl

Pädevad asutused kinnitasid 2006. aastal läbi viidud kontrolli tulemusel, et kaks kiiritusrajatist vastavad direktiivi 1999/2/EÜ nõuetele.

Järgmises tabelis on esitatud nendes kiiritusrajatistes 2006. aastal kiiritatud toiduainete liigid ja kogused.

Toiduaine	Kogus (t)	Keskmine neeldumisdoos (kGy)
Vürtsid ja maitsetaimed	4,5	4–10
Värsked köögiviljad	3,4	6–10
Kuivatatud köögiviljad	9,9	6–9
Kokku	17,8	

Kõik kiiritatud toiduained eksporditi kolmandatesse riikidesse.

c) Isotron Deutschland GmbH, Allershausen

Pädevad asutused kinnitasid 2006. aastal läbi viidud kontrolli tulemusel, et kiiritusrajatis vastab direktiivi 1999/2/EÜ nõuetele.

Järgmises tabelis on esitatud nimetatud kiiritusrajatises 2006. aastal kiiritatud toiduainete liigid ja kogused.

Toiduaine	Kogus (t)	Keskmine neeldumiskoost (kGy)
Vürtsid ja maitsetaimed	64,3	5–10
Köögiviljad	18,9	10
Kokku	83,2	

Kõik kiiritatud toiduained eksporditi kolmandatesse riikidesse.

d) *Beta-Gamma-Service GmbH & Co. KG, Bruchsal*

Selles kiiritusrajatises toiduaineid 2006. aastal ei kiiritatud.

2.4. Hispaania

Hispaanias on kaks heakskiidetud toiduainete kiiritusrajatist.

a) *Ionmed Esterilización, SA*

Pädevad asutused kinnitasid 2006. aastal läbi viidud kontrolli tulemusel, et kiiritusrajatis vastab direktiivi 1999/2/EÜ nõuetele.

Järgmises tabelis on esitatud nimetatud kiiritusrajatises 2006. aastal kiiritatud toiduainete liigid ja kogused.

Toiduaine	Kogus (t)	Keskmine neeldumiskoost (kGy)
Kuivatatud maitsetaimed, vürtsid ja köögiviljade maitseained	290,6	<10

b) *Aragamma, SA*

Selles kiiritusrajatises toiduaineid 2006. aastal ei kiiritatud.

2.5. Prantsusmaa

Prantsusmaal on kuus heakskiidetud toiduainete kiiritusrajatist. Pädevad asutused kinnitasid 2006. aastal läbi viidud kontrolli tulemusel, et neli kiiritusrajatist vastavad direktiivi 1999/2/EÜ nõuetele. Kahe rajatise kohta tehti märkused registreerimise, toodete töötlemiseelse seisundi ja kiiritusdooside mõõtmise kohta.

Järgmises tabelis on esitatud kiiritusrajatistes 2006. aastal kiiritatud toiduainete liigid ja kogused.

Toiduaine	Kogus (t)	Keskmine neeldumiskoost (kGy)
Maitsetaimed, vürtsid ja kuivatatud köögiviljad	110	10
Kummiaraabik	149	3
Kodulinnud	1 780	5
Külmutatud konnakoivad	965	5
Kokku	3 004	

2.6. Ungari

Pädevad asutused kinnitasid 2006. aastal läbi viidud kontrolli tulemusel, et kiiritusrajatis Agroster Besugárzó Rt. (Budapest, Jászberényi út 5.) vastab direktiivi 1999/2/EÜ nõuetele.

Järgmises tabelis on esitatud nimetatud kiiritusrajatises 2006. aastal kiiritatud toiduainete liigid ja kogused.

Toiduaine	Kogus (t)	Keskmine neeldumisdoos (kGy)
Vürtsid, vürtsipaprika	36,3	4–8
Kuivatatud toiduained	13,6	3–6
Maitsetaimed	75,0	3–8
Kokku	124,9	

2.7. Itaalia

Itaalias on üks heakskiidetud toiduainete kiiritusrajatis. Pädev asutus kinnitas kiiritusrajatises Gammarad Italia SPA nõuetekohasust.

Järgmises tabelis on esitatud nimetatud kiiritusrajatises 2006. aastal kiiritatud toiduainete liigid ja kogused.

Toiduaine	Kogus (t)	Keskmine neeldumisdoos (kGy)
Kuivatatud maitsetaimed ja köögiviljade maitseained	2,4	9
Kokku	2,4	

2.8. Madalmaad

2006. aastal töötles Isotron NL oma kahes rajatises Edes ja Etten-Leuris järgmisi toiduaineid. Numbrid vastavad aluste arvule keskmise kaaluga 800 kg ja keskmise mahuga 2 m³. Toiduainete all mõistetakse siin tooteid, mida on nende sihtriigis lubatud kiiritusega töödelda.

	Aluste arv Edes	Aluste arv Etten-Leuris
Vürtsid/maitsetaimed	1 175	242
Kuivatatud köögiviljad	404	1 691
Linnuliha (külmutatud)	217	5
Krevetid (jahutatud)		36
Krevetid (külmutatud)	65	0
Konna kehaosad	216	84
Munavalge (jahutatud)	160	0
Toiduained (1)	670	1 353
Toiduainete proovid	47	2
Kokku	3 023	3 377

(1) Kolmandatesse riikidesse eksporditavad tooted.

Madalmaades 2006. aastal töödeldud aluste koguarv on: 3 023 + 3 377 = 6 400; see vastab **5 120 tonnile** toiduainetele.

2.9. Poola

Poolas on kaks heakskiidetud toiduainete kiiritusrajatist.

Järgmistes tabelites on esitatud nendes kiiritusrajatistes 2006. aastal kiiritatud toiduainete liigid ja kogused.

Varssavi Tuumakeemia ja -tehnoloogia Instituut

Toiduaine	Kogus (t)	Keskmine neeldumisdoos (kGy)
Kuivatatud vürtsid, kuivatatud maitse- või lõhnaainelise sandiga maitsetaimed, köögiviljade maitseained	616,7	5–10

Lodzi Tehnikäilikooli Rakendusliku Kiirituskeemia Instituut

Toiduaine	Kogus (t)	Keskmine neeldumisdoos (kGy)
Vürtsid	0,45	7–10
Kokku	0,45	

2.10. Ühendkuningriik

Ühendkuningriigis on üks heakskiidetud toiduainete kiiritusrajatis.

Selles kiiritusrajatis ei kiiritatud 2006. aastal litsentsi tingimuste kohaselt ühtegi toiduainet.

2.11. Kokkuvõtte olukorra kohta Euroopa Liidus

Kümnel liikmesriigil on kooskõlas direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõikega 2 heakskiidetud kiiritusrajatised.

Üheksa liikmesriiki edastasid komisjonile kiiritusrajatistes läbi viidud kontrolli tulemused koos andmetega kiiritatud toiduainete koguste kohta.

3. TOOTE TURULEVIIMISE ETAPIS TEHTUD KONTROLLI TULEMUSED JA KIIRITATUD TOIDUAINETE AVASTAMISEKS KASUTATUD MEETODID

Liikmesriigid esitasid järgmise teabe:

3.1. Austria

Ioniseeriva kiirgusega töötlemise suhtes kontrolliti 138 proovi. Ühtegi kiiritatud proovi ei avastatud.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 138		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, korrektselt märgistamata	
Basiilik	3	0	EN 1788/EN 13751
Harilik pune	10	0	EN 1788/EN 13751
Vorstirohi	4	0	EN 1788/EN 13751
Paprika	10	0	EN 1788/EN 13751
Pipar	14	0	EN 1788/EN 13751
Rosmariin	3	0	EN 1788/EN 13751

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 138		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, korrektselt märgistamata	
Aed-liivatee	5	0	EN 1788/EN 13751
Taimetee	51	0	EN 1788/EN 13751
Kanaliha	19	0	EN 1786
Kalkuniliha	6	0	EN 1786
Pardiliha	10	0	EN 1786
Haneliha	3	0	EN 1786
Kokku	138	0	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	100	0	

3.2. Belgia

Kokku analüüsiti 100 proovi. Avastati üks kiiritatud proov.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 100		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, korrektselt märgistamata (päritolu)	
Vürtsid	9	0	EN 1788
Kuivatatud puu- ja köögiviljad	21	0	EN 1788
Värsked maasikad	11	0	EN 1788
Toidulisandid	17	1	
Krevetid	22	0	EN 1788
Koorikloomad ja molluskid	19	0	EN 1788
Kokku	99	1	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	99	1	

3.3. Küpros

2006. aastal ei tehtud turuleviimise etapis analüütilist kontrolli toiduainete kiiritamise suhtes.

3.4. Tšehhi Vabariik

Kokku analüüsiti 115 proovi. Nelja proovi kiiritusanalüüsi tulemused olid positiivsed ja tooted olid korrektselt märgistamata.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 115		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, korrektselt märgistamata	
Vürtsid	22	0	EN 1788
Taimetee tooted	13	1	EN 1788
Toidulisandid	7	2 ⁽¹⁾	EN 1788

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 115		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, korrektselt märgistamata	
Kiirnuudlid	9	1 ^(?)	EN 1788
Värsked puuviljad	30	0	EN 1788/EN 1785
Kodulinnud	15	0	EN 1785
Kalad, karbid ja koorikloomad	12	0	EN 1785
Krevetid	3	0	EN 1785
Kokku	111	4	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	96,5	3,5	

(¹) Kuivatatud kokkupressitud maitsetaimed.

(²) Kiiritatud võrtsisegud.

3.5. Saksamaa

Kokku analüüsiti 4 137 toiduainete proovi, nendest 71 olid kiiritatud, millest 5 olid nõuetekohased ja 66 ehk 1,6 % ei vastanud nõuetele.

- 23 olid selliste toiduainete proovid, mida on lubatud kiiritada, kuid mis olid korrektselt märgistamata;
- 41 olid sellistest toiduainete kategooriatest, mida ei ole lubatud kiiritada ja mis olid lisaks ka märgistamata;
- 2 proovi olid märgistatud kui kiiritatud, kuigi kiiritamine ei olnud lubatud.

Toiduained, mille proovide osas esines kõige rohkem mittevastavust, olid toidulisandid (11 %) ning supid ja kastmed (9 %). Märgatavalt on vähenenud mittevastavaks osutunud proovide arv Aasia nuudlisuupistete, kokteilisuupistete, pitsa ja pisisuupistete kategoorias Saksamaal (37 %-lt aastal 2005 kuni 5 %-ni aastal 2006).

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 4 137		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud ilma kiiritusloata ja/või korrektselt märgistamata	
Piim/piimatooted	41	0	EN 1375; EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788
Maitsetaimedega juust	58	0	EN 1787; EN 1788; EN 1788 mod.; EN 13751
Maitsetaimedega või	29	0	EN 1787; EN 1788
Munad, munatooted	6	0	EN 1784
Liha (sealhulgas külmutatud liha, välja arvatud kodulinnu- ja ulukiliha)	18	0	EN 1784; EN 1786
Lihatooted (välja arvatud vorstid)	39	0	EN 1784; EN 1786
Vorst	58	0	EN 1784; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Kodulinnud	141	0	EN 1784 mod.; EN 1786

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 4 137		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud ilma kiiritusloata ja/või korrektselt märgistamata	
Ulukiliha	12	0	EN 1784; EN 1786
Kala ja kalatooted	140	0	L 00.00 41 ESR; EN 1784, muudetud; EN 1786; EN 1788
Koorikloomad, karbid ja muud vee-loomad, sealhulgas nendest valmistatud tooted	258	4	EN 1786; ASU analoog § 64 LFGB L 12.01; EN 13751; § 64 LFGB L 53.00-3, L 00.00-42
Kaunviljad	47	0	EN 1787, EN 1788
Supid, kastmed	175	18	EN 1375, EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788; PSL, EN 13751
Teravili ja teraviljasaadused	34	0	EN 13708; § 64 L 00.00-43, EN 1787; EN 1788
Õliseemned	52	0	EN 1784; EN 1788
Pähklid	102	0	EN 1375; EN 1784; EN 1784 mod.; EN 1787; EN 1788
Kartulid, kõrge tärklise sisaldusega taimeosad	56	0	EN 13751; EN 1788
Värsked köögiviljad, salat	72	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Kuivatatud köögiviljad, köögiviljatooted	78	2	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Värsked seemned	18	0	EN 1788; EN 1375
Kuivatatud seemned või seenetooted	199	5	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Värsked puuviljad	109	0	EN 1787; EN 1788; EN 1784
Kuivatatud puuviljad või puuviljatooted	200	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Kakaopulber	11	0	
Toorkohv	5		EN 13751, EN 1788
Teed, teelaadsed tooted	431	3	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788, § 64 L 00.00-43
Valmistoidud	21	0	EN 13751; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Vürtsid, sealhulgas segud ja maitses- tatud sool	1 339	16	EN 13751; EN 1784; EN 1787; EN 1788 PSL, § 64 L 00.00-43

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 4 137		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud ilma kiiritusloata ja/või korrektselt märgistamata	
Maitsetaimed	84	0	EN 13751, EN 1787, EN 1788
Valmis kuivtoidud	43	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788, § 64 L 00.00-43
Aasia nuudlisuupisted, kokteilisuupisted, pitsa ja pisisuupisted	82	4	EN 1788; PSL
Toidulisandid	87	11	EN 13751; EN 13708, EN 1787; EN 1788; § 64 L 00.00-43
Muu	21	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Kokku	4 066	66	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	98,4	1,6	

5 proovi olid kiiritatud ja vastasid Euroopa Liidu direktiividele: 2 proovi kuulusid liiki „Koorikloomad, karbid ja muud veeloomad, sealhulgas nendest valmistatud tooted” ja kolm proovi kuulusid liiki „Supid ja kastmed”.

3.6. Taani

2006. aastal ei tehtud turuleviimise etapis analüütilist kontrolli toiduainete kiiritamise suhtes.

3.7. Eesti

Kokku analüüsiti 10 proovi ning mitte ühegi proovi kiiritusanalüüsi tulemus ei olnud positiivne.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 10		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, nõuetekohaselt märgistamata	
Vürtsid	5	0	PSL, EN 13751
Tee	5	0	PSL, EN 13751
Kokku	10	0	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	100	0	

3.8. Kreeka

Kokku analüüsiti 3 proovi ning mitte ühegi proovi kiiritusanalüüsi tulemus ei olnud positiivne.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 3		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud	
Maitsetaimed ja vürtsid	2	0	EN 13751 (PSL)
Tee	1	0	EN 13751 (PSL)
Kokku	3	0	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	100	0	

3.9. Hispaania

2006. aastal ei tehtud turuleviimise etapis analüütilist kontrolli toiduainete kiiritamise suhtes.

3.10. Soome

Kokku analüüsiti 246 proovi. 158-st analüüsitud kuivatatud vürtside ja maitsetaimede proovist leiti 19-st kiiritatud ainet. 77-st analüüsitud toidulisandi proovist oli kümnes kiiritatud ainet. Üheteistkümnest mereandide proovist üks sisaldas kiiritatud ainet.

Mitte ükski kiiritatud toode ei olnud nõuetekohaselt märgistatud ja kiiritusrajatistel, kus neid oli töödeldud, ei olnud Euroopa Liidu heakskiitu.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 246		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, nõuetekohaselt märgistamata	
Kuivatatud vürtsid ja maitsetaimed	139	19	EN 13751; EN 1788
Toidulisandid	67	10	EN 13751; EN 1788
Tooted mereandidest	10	1	
Kokku	216	30	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	88	12	

3.11. Prantsusmaa

Kokku analüüsiti 216 proovi, millest 32 proovi kiiritusanalüüsi tulemus oli positiivne ning märgistus ei olnud nõuetekohane.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 216		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud	
Külmutatud teoliha	2	0	EN 1788
Kuivatatud seemned	71	0	EN 1788
Köögiviljapõhised toidulisandid	11	5	EN 1788
Karbid ja koorikloomad	45	24	EN 1788
Konnakoivad	3	2	EN 1788
Kuivatatud puuviljad	1	0	EN 1788
Vürtsid ja maitsetaimed	16	0	EN 1788
Kuivatatud köögiviljad ja tooted nendest	13	0	EN 1788
Väikesed punased puuviljad ja marjad	4	0	EN 1788
Kuivatatud Aasia nuudlisuupisted	14	1	EN 1788
Krevetid	10	0	EN 1788

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 216		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud	
Kookoshelbed	3	0	EN 1788
Tee ja taimeteed	1	0	EN 1788
Kokku	184	32	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	85	15	

24-st nõutele mittevastavast koorikloomade ja karpide proovist olid 22 krevetisabade proovi pärit ühest ja samast äriühingust.

3.12. Ungari

Kokku analüüsiti 104 proovi, millest kahe kiiritusanalüüsi tulemus oli positiivne.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 104	
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, nõuetekohaselt märgistamata
Vürtsid	80	1
Tee	23	0
Toidulisandid	1	1
Kokku	102	2
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	98	2

3.13. Iirimaa

Aastal 2006 analüüsiti 452 proovi. Kolmeteistkümne proovi kiiritusanalüüsi tulemused olid positiivsed ja tooted olid korrektselt märgistamata.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 452		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, nõuetekohaselt märgistamata	
Nuudlid	107	1	Uurimismeetod EN 13751, kinnitus EN 1788 alusel
Supid ja kastmed	10	0	
Maitseained/puljongid	38	3	
Maitsetaimed ja vürtsid	220	8	
Kohv ja tee (sealhulgas taimeteed)	43	0	
Seemned	13	0	
Teravili, pagaritooted ja pärm	8	0	
Toidulisandid ja vitamiinid	9	1	
Puu- ja köögiviljad	1	0	
Muu	3	0	
Kokku	439	13	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	97 %	3 %	

3.14. Itaalia

Kokku analüüsiti 66 proovi, millest mitte ükski ei olnud kiiritatud.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 66		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, nõuetekohaselt märgistamata	
Vürtsid, maitsetaimed ja köögivilja-ekstraktid	66	0	EN 13784
Kokku	66	0	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	66	0	

3.15. Läti

Liikmesriik ei ole edastanud teavet turul läbi viidud kontrollimiste tulemuste kohta.

3.16. Leedu

Kokku analüüsiti 30 proovi, millest ühe kiiritusanalüüsi tulemus oli positiivne.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 30		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud	
Vürtsid ja maitsetaimed	7	0	LST EN 13783:2004
Tee	22	1	LST EN 13783:2004
Kokku	29	1	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	100	3	

3.17. Luksemburg

Kokku analüüsiti 20 proovi, millest mitte ükski ei olnud kiiritatud.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 20		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud	
Vürtsid	15	0	EN 1788
Kuivatatud puuviljad	1	0	EN 1788
Tee	4	0	EN 1788
Kokku	20	0	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	100	0	

3.18. Malta

Liikmesriik ei ole edastanud teavet turul läbi viidud kontrollimiste tulemuste kohta.

3.19. Madalmaad

Liikmesriik ei ole edastanud teavet turul läbi viidud kontrollimiste tulemuste kohta.

3.20. Poola

Kokku analüüsiti 139 proovi, millest 2 proovi kiiritusanalüüsi tulemus oli positiivne ja märgistus ei olnud nõuetekohane.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 139		Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud, nõuetekohaselt märgistamata	
Kuivatatud maitsetaimed, vürtsid ja köögiviljade maitseained	51	2	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Kartulid	3	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Sibul ja küüslauk	21	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Kodulinnud	1	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Pähklituumad	34	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Garneelid ja kala	22	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Värsked puuviljad	7	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Kokku	137	2	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	99	1	

3.21. Portugal

Liikmesriik ei ole edastanud teavet turul läbi viidud kontrolli tulemuste kohta.

3.22. Rootsi

2006. aastal analüüsiti 8 proovi (peamiselt linnuliha) Euroopa Standardikomitee meetodiga EN 1784; mitte ükski ei olnud kiiritatud.

3.23. Slovakkia

Kokku analüüsiti 37 proovi ning mitte ühegi proovi kiiritusanalüüsi tulemus ei olnud positiivne.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 37		Kasutatud meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: kiiritatud	
Pistaatsiapähklid, erinevad pähkliliigid	18	0	GC
Juust	17	0	GC
Pardiliha	2	0	GC
Kokku	37	0	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	100	0	

3.24. Sloveenia

2006. aastal analüüsiti 40 proovi, millest 3 toidulisandi proovi olid kiiritatud.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 40			Kasutatud Euroopa Standardikomitee meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: mittelõplik	Tulemus: kiiritatud	
Vürtsid ja maitsetaimed	10	0	0	EN 13751
Toidulisandid	8	4	3	EN 1788; EN 13751
Kuivsupi segud	10	5	0	EN 1788; EN 13751
Kokku	28	9	3	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	70	22,5	7,56	

3.25. Ühendkuningriik

Toiduainete standardiamet andmetel analüüsisid Ühendkuningriigi kohalikud ametiasutused 530 proovi 2006. aastal, kasutades kiiritatud toiduainete määramiseks Euroopa Standardikomitee meetodeid. Nendest 530 proovist olid 49 (ühemaja protsenti) kiiritatud. Proove, mille tulemus jäi ebaselgeks, liigitati Euroopa Standardikomitee meetodil EN 13751:2002 vaheproovideks ja rohkem ei analüüsitud, või oli tegemist nn vähese tundlikkusega proovidega, kus mineraalset jääki oli liiga vähe, et täpsemat analüüsi teha.

Analüüsitud toiduaine	Analüüsitud proovide arv: 530			Kasutatud meetod
	Tulemus: kiiritamata	Tulemus: ebaselge	Tulemus: kiiritatud	
Kuivatatud maitsetaimed, vürtsid ja köögiviljade maitseained	253	22	20	EN 13751; EN 1778
Kuskuss ja kuivatatud maitseained	3	0	0	
Kuivsupi segud	10	2	0	
Nuudlid ja kuivatatud maitseained	64	6	7	
Riis ja kuivatatud maitseained	3	1	0	
Nuudlitooted ja kuivatatud maitseained	2	0	0	
Kastmed (vedelad ja külmutatud)	14	1		
Kuivatatud puuviljad	5	0	0	
Köögiviljad, sealhulgas sibul	9	0	0	
Tee	11	1	6	
Õli	4	0	0	
Kalad ja mereannid, näiteks karbid, koorikloomad	4	0	0	
Toidulisandid	52	9	16	
Muu	5	0	0	
Kokku	439	42	49	
Protsentuaalselt kõigist analüüsitud proovidest	83	8	9	

3.26. **Kokkuvõtte olukorra kohta Euroopa Liidus**

Järgmises tabelis on loetletud kõik analüüsitud proovid ja saadud tulemused kogu Euroopa Liidu kohta.

Liikmesriik	Kiiritamata proovide arv	Kiiritatud proovide arv	Kiiritatud ja korrektselt märgistamata proovide osakaal protsentides
AT	138	0	0
BE	99	1	1
CY	NAC	NAC	NAC
CZ	111	4	3,5
DE	4 066	71	1,6
DK	NAC	NAC	NAC
EE	10	0	0
EL	3	0	0
ES	NAC	NAC	NAC
FI	216	30	12
FR	184	32	15
HU	102	2	2
IE	439	13	3
IT	66	0	0
LV	NI	NI	NI
LT	29	1	3
LU	20	0	0
MT	NI	NI	NI
NL	NI	NI	NI
PL	137	2	1
PT	NI	NI	NI
SE	8	0	0
SK	37	0	0
SI	28 (*)	3	8
UK	439 (*)	49	9
Kokku	6 134	203	3,3

NI: Liikmesriik ei ole edastanud teavet.

NAC: Aastal 2006 ei viidud läbi ühtegi kontrolli.

(*) Sloveenias ja Ühendkuningriigis jäi vastavalt 9 ja 42 proovi tulemus ebaseleks.

4. JÄRELDUSED

4.1. Kiiritusrajatistes läbi viidud kontrolli tulemused

Direktiivi 1999/2/EÜ kohaselt peavad liikmesriigid komisjonile edastama teabe kiiritusrajatistes läbi viidud kontrollide tulemuste, kiiritatud toiduainete kategooriate ja koguste ning kasutatud dooside kohta.

Aastal 2006 said heakskiidu kümnes liikmesriigis asuvad kiiritusrajatised.

Kõik kümme liikmesriiki esitasid nõutud teabe töödeldud toiduainete kategooriate kohta.

Euroopa Liidus töödeldi 2006. aastal kiiritusega 15 058 tonni toiduaineid.

4.2. Toote turuleviimise etapis tehtud kontrolli tulemused

Aastal 2006 viisid 18 liikmesriiki läbi analüütilise kontrolli ning esitasid nõutud andmed. Kolm liikmesriiki teatasid komisjonile, et nad ei viinud käesoleva aruandega hõlmatud ajavahemiku jooksul läbi ühtegi kontrolli.

Esitatud teabest ilmneb, et aastal 2006 kiiritati ebaseaduslikult ja/või olid korrektselt märgistamata 3,3 % proovidest.

Rikkumised jaotuvad ebaühtlaselt erinevate tooteliikide vahel. Üldjoontes olid tooteliikideks, mille osas ilmnes suhteliselt kõige enam mittevastavust, toidulisandid (Saksamaal, Soomes ja Ühendkuningriigis) ning supid ja kastmed (Saksamaal). Märgatavalt on vähenenud kiiritatuks osutunud proovide arv Aasia nuudlisuupistete rühmas Saksamaal (37 %-lt aastal 2005 kuni 5 %-ni aastal 2006).

Komisjon loodab, et liikmesriigid pööravad ka edaspidi tähelepanu nende toodete kontrollimisele ning liikmesriigid võtavad selleks kõik vajalikud meetmed.

Erinevusi liikmesriikide kontrolli tulemustes võib osaliselt seletada proovide valiku ja kasutatud analüüsimeetodite tulemuslikkusega.

4.3. Kontrollitulemuste esitamise tähtaeg 2007. aasta aruandeks

Vastavalt direktiivi 1999/2/EÜ artikli 7 lõikele 3 on 2007. aastal läbi viidud kontrollimiste tulemuste komisjonile esitamise tähtaeg 30. juuni 2008.

EUROOPA ÜHENDUSTE VÕÕRTÖÖTAJATE SOTSIAALKINDLUSTUSE HALDUSKOMISJON

Valuutavahetuskursid vastavalt nõukogu määrusele (EMÜ) nr 574/72

(2008/C 282/05)

Määruse (EMÜ) nr 574/72 artikli 107 lõiked 1, 2 ja 4

Võrdlusperiood: oktoober 2008

Kohaldamisperiood: jaanuar,veebru, märts 2009

10-2008	EUR	BGN	CZK	DKK	EEK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,7679	7,45447	15,6466	0,709313	3,45280	260,151	3,57673
1 BGN =	0,511300	1	12,6638	3,81147	8,00010	0,362672	1,76542	133,015	1,82878
1 CZK =	0,0403749	0,0789652	1	0,300973	0,631730	0,0286384	0,139406	10,5036	0,144410
1 DKK =	0,134148	0,262366	3,32255	1	2,09896	0,0951528	0,463185	34,8987	0,479810
1 EEK =	0,0639116	0,124998	1,58296	0,476427	1	0,0453334	0,220674	16,6267	0,228594
1 LVL =	1,40981	2,75732	34,9181	10,5094	22,0588	1	4,86781	366,765	5,04252
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,17327	2,15896	4,53157	0,205431	1	75,3449	1,035890
1 HUF =	0,00384392	0,00751795	0,095206	0,0286544	0,0601443	0,00272654	0,0132723	1	0,0137487
1 PLN =	0,279585	0,546813	6,92473	2,08416	4,37456	0,198313	0,965352	72,7344	1
1 RON =	0,266816	0,521840	6,60847	1,98897	4,17477	0,189256	0,921264	69,4125	0,954329
1 SKK =	0,0328308	0,0642105	0,813150	0,244736	0,513691	0,0232873	0,113358	8,54097	0,117427
1 SEK =	0,101517	0,198546	2,51435	0,756752	1,58839	0,072007	0,350516	26,4096	0,363097
1 GBP =	1,27116	2,48614	31,4840	9,47585	19,8894	0,901653	4,38908	330,694	4,54661
1 NOK =	0,116377	0,227610	2,8824	0,867526	1,82090	0,0825475	0,401826	30,2755	0,416248
1 ISK =	0,00364107	0,0071212	0,090182	0,0271422	0,056970	0,00258266	0,0125719	0,947227	0,0130231
1 CHF =	0,658153	1,28721	16,301	4,90618	10,29790	0,466836	2,27247	171,219	2,35403

10-2008	RON	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,74790	30,4592	9,85061	0,786680	8,59278	274,645	1,51940
1 BGN =	1,91630	15,5738	5,03661	0,402229	4,39349	140,4260	0,776871
1 CZK =	0,151321	1,22979	0,397717	0,0317621	0,346933	11,08880	0,0613458
1 DKK =	0,502772	4,08603	1,32144	0,105531	1,15270	36,8430	0,203825
1 EEK =	0,239534	1,9467	0,629569	0,050278	0,549179	17,553	0,097108
1 LVL =	5,28384	42,9418	13,8875	1,10907	12,1142	387,198	2,14208
1 LTL =	1,08547	8,82159	2,85293	0,227838	2,48864	79,5426	0,440050
1 HUF =	0,0144066	0,117083	0,0378650	0,00302394	0,0330300	1,055710	0,00584047
1 PLN =	1,04786	8,51594	2,75409	0,219944	2,40242	76,7866	0,424803
1 RON =	1	8,12701	2,6283	0,209899	2,2927	73,2797	0,405402
1 SKK =	0,123047	1	0,323404	0,0258274	0,282108	9,01682	0,0498833
1 SEK =	0,380474	3,09211	1	0,0798611	0,87231	27,881	0,154245
1 GBP =	4,76419	38,7186	12,5217	1	10,9228	349,119	1,93141
1 NOK =	0,436168	3,54474	1,14638	0,0915513	1	31,9623	0,176823
1 ISK =	0,0136463	0,110904	0,0358667	0,00286436	0,0312869	1	0,0055323
1 CHF =	2,46669	20,0468	6,48320	0,517756	5,65536	180,7580	1

1. Määrusega (EMÜ) nr 574/72 sätestatakse, et ühes valuutas denomineeritud summad konverteeritakse teise valuutasse komisjoni arvutatud kursi alusel, mis põhineb Euroopa Keskpanga avaldatud valuutade võrdluskursside ühe kuu keskmisel väärtusel lõikes 2 kindlaksmääratud võrdlusperioodi jooksul.
2. Võrdlusperioodid on:
 - alates 1. aprillist kohaldatavate vahetuskursside puhul jaanuarikuu;
 - alates 1. juulist kohaldatavate vahetuskursside puhul aprillikuu;
 - alates 1. oktoobrist kohaldatavate vahetuskursside puhul juulikuu;
 - alates 1. jaanuarist kohaldatavate vahetuskursside puhul oktoobrikuu.

Vahetuskursid avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* C-seeria veebruari-, mai-, augusti- ja novembrikuu teises numbris.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2008/C 282/06)

Abi number: XA 213/08

Rakendamise kuupäev: 8. september 2008

Liikmesriik: Madalmaad

Abikava või üksikabi kestus: Kuni 1. juunini 2014

Piirkond: —

Abi eesmärk:

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Subsidie-regeling Wet op het Waddenfonds

Toetada Waddeni piirkonna põllumajandussektoris tegutsevaid väikeseid ja keskmise suurusega ettevõtteid. Toetus peab olema kooskõlas Waddeni fondi seaduse artikli 2 lõikes 2 sätestatud nelja eesmärgiga.

Õiguslik alus: Artikkel 9, Wet op het Waddenfonds en Subsidie-regeling Wet op het Waddenfonds

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: Erandimäärusega ette nähtud toetus (maksimaalne) summa on 5 250 000 EUR aastas

Fondi eesmärk on toetada tavaliste investeeringute või haldus-/hooldustööde asemel selliseid tegevusi, mis on suunatud järgmistele aspektidele või aitavad kaasa järgmise saavutamisele:

Abi suurim osatähtsus:

1. Investeeringud põllumajandusettevõtetesse: 40 % abikõlblikest kuludest kuni 400 000 EUR ulatuses.
2. Traditsiooniliste maastike ja ehitiste säilitamine: 90 % abikõlblikest investeeringukuludest või kapitalikuludest, mille eesmärk on põllumajandusettevõtte territooriumil asuva tootmisega mitteseotud kultuuripärandi säilitamine; 40 % abikõlblikest investeeringukuludest või kapitalikuludest, mille eesmärk on säilitada pärandit, mis samaaegselt moodustab osa põllumajandusettevõtete tootmisvahenditest.
3. Põllumajanduslike tootmishoonete ümberpaigutamine üldistes huvides: 90 % abikõlblikest kuludest, kui üldistes huvides ümberpaigutamine hõlmab olemasolevate rajatiste demonteerimist, teisaldamist ja taaspüstitamist. 40 % kui põllumajandustootja saab üldistes huvides ümberpaigutamise tulemusel kasu nüüdisaegsete rajatiste või suurema tootmisvõimsuse kujul.
4. Kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamine: 40 % abikõlblikest kuludest, kuivõrd need on seotud põllumajandustoodete kvaliteedi parandamisega.
5. Tehnilise abi andmine põllumajandussektoris: 40 % abikõlblikest kuludest

- a) Waddeni piirkonna loodus- ja maastikuvarade laiendamine ja tugevdamine;
- b) Waddeni mere loodusvarasid ähvardavate väliste ohtude vähendamine või kõrvaldamine;
- c) säästlik majandusareng Waddeni piirkonnas või oluline üleminek säästliku energia kasutamisele Waddeni piirkonnas ja sellega vahetult külgnevatel aladel;
- d) Waddeni piirkonnaga seonduva säästva teabehalduse arendamine.

Kasutatud on järgmisi erandimääruse artikleid:

1. Artikkel 4 — investeeringud põllumajandusettevõtetesse. Abikõlblikud kulud on välja toodud erandimääruse artikli 4 lõikes 4: a) kinnisvara ehitamine, omandamine või parandamine; b) uute masinate ja seadmete, sealhulgas arvutitarkvara ostmine või liisimine ülempiiriga kuni vara turuväärtuseni; punktide a ja b tulenevate kuludega seotud üldkulud, nagu näiteks arhitektide, inseneride ja konsultantide tasud, teostatavusuuringud ning patentide ja litsentside ostmine. Abi vastab erandimääruse artikli 4 lõigete 5, 6, 7 ja 8 tingimustele.

2. Artikkel 5 — traditsiooniliste maastike ja ehitiste säilitamine. Abikõlblikud kulud on välja toodud erandimääruse artiklis 5: investeringute või kapitalikuludega seotud kulud; investeringu- või kapitalikulud, mille eesmärk on põllumajandusettevõtte territooriumil asuva tootmisega mitteseotud kultuuripärandi säilitamine; mõistlik hüvitis tööde eest, mille on projekti raames teinud põllumajandustootja või tema töölisel maksimumsummaga 10 000 EUR aastas. Abi vastab erandimääruse artikli 5 lõike 3 tingimustele.

3. Artikkel 6 — põllumajanduslike tootmishoonete ümberpaigutamine üldistes huvides. Abikõlblikud kulud hõlmavad põllumajandushoone asukoha muutmise kulusid. Abi vastab erandimääruse artikli 6 lõigete 3 ja 4 tingimustele.

4. Artikkel 14 — kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamiseks antav abi. Abikõlblikud kulud on välja toodud erandimääruse artikli 14 lõigu 2 punktis a: kulud, mis on seotud turu-uuringutega, tootekontseptsioonide ja -kavandite väljatöötamisega, sealhulgas taotluste ettevalmistamisega geograafiliste tähistega ja päritolunimetuste tunnustamiseks või eripärasertifikaadi saamiseks kooskõlas asjaomaste ühenduse määrustega. Abi vastab erandimääruse artikli 14 lõikude 3, 4, 5 ja 6 tingimustele.

5. Artikkel 15 — tehnilise abi andmine põllumajandussektoris. Abikõlblikud kulud on välja toodud erandimääruse artikli 15 lõigus 2: põllumajandustootjate ja -töötajate harimine ja koolitus, sh koolitusprogrammide organiseerimise, osalejate söidu- ja elamiskulud, asendusteenuse kulud põllumajandustootja või -töötaja äraoleku ajal; asendusteenustega seotud kulud: põllumajandustootja, tema partneri või põllumajandustöötaja asendamise tegelikud kulud haiguse ja puhkuse ajal; kolmandate isikute osutatud nõustamisteenused; tasud selliste teenuste eest, mis ei kujuta endast pidevat ega korrapärast tegevust ega ole seotud selliste ettevõtte tavaliste tegevuskuludega nagu tavapärasel maksunõustamisteenused, korrapärasel õigusteenused või reklaam; ettevõtjate vahel teadmiste jagamiseks nõupidamiste, konkursside, messide ja näituste korraldamine ning nendel osalemine: osalemistasu, söidukulud, trükiste kulud, näitusepinna rent ning võistluste raames antud sümbolised auhinnad väärtusega kuni 250 EUR auhinnasaaja kohta; selliste kataloogide avaldamine või veebilehtede tegemine, milles esitatakse faktilist laadi teavet asjaomase piirkonna toodete või asjaomase toote tootjate kohta, kui teave ja esitus on neutraalsed ja kõigil asjaomastel tootjatel on võrdsed võimalused olla esindatud kõnealuses trükises. Abi vastab erandimääruse artikli 15 lõigete 3 ja 4 tingimustele.

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Kõik EÜ asutamislepingu I lisas loetletud põllumajandustoodete esmatootmisega tegelevad väikese ja keskmise suurusega ettevõtted

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieu
Postbus 20951
2500 EZ Den Haag
Nederland

Veebileht:

<http://www.vrom.nl/Docs/20080721-wijziging-wet-op-het-waddenfonds.pdf>

Muu teave: —

Abi number: XA 234/08

Liikmesriik: Itaalia

Piirkond: Regione marche

Abikava nimetus: Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37

Õiguslik alus:

- Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37 „Disciplina dei servizi per lo sviluppo del sistema agroalimentare regionale”;
- Legge regionale del 23 ottobre 2007, n. 14 „Assestamento del bilancio 2007” comma 1 dell’articolo 26 „Interventi a favore della zootecnia”;
- Delibera amministrativa „Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37”

Abikavaga ettenähtud aastased kulud:

Kõnealuse abiga hõlmatud teenuste osutamiseks ettenähtud kulud ei ületa 2008. aastal ühte miljonit eurot.

Riiklikku rahastamist piiratakse igal juhul rahaliste vahenditega, mis on eraldatud põllumajandusarengu teenistuste (Servizi di Sviluppo Agricolo) tegevuse jaoks 2008. aasta eelarveprojekti

Abi suurim osatähtsus:

Abi lõppsaaajatele makstakse abi punktis „Muu teave” täpsustatud rakendusametuste osutatavate teenustena, rahalisi otsemakseid ei tehta. Rakendusametustele makstakse aga abi kooskõlas määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklitega 15 ja 16 kuni järgmiste maksimumsummade ulatuses:

- kuni 100 % abikõlblikest kuludest, mis on seotud tehnilise eriabi teenustega loomakasvatusektoris;

- kuni 70 % abikõlblikest kuludest, mis on seotud abiteenustega piimatootmise geneetiliseks ja funktsionaalseks täiustamiseks;
- kuni 80 % abikõlblikest kuludest, mis on seotud agrometeoroloogiliste andmete levitamise ja põllumajanduse ja taimede tervise toetamiseks

Rakendamise kuupäev: Abikava rakendatakse pärast seda, kui komisjon on kinnitanud käesoleva kokkuvõtte kättesaamist ja avaldanud selle Internetis

Abikava või üksikabi kestus: Abikava hõlmab üksnes 2008. aastat

Abi eesmärk:

Abi põhieesmärk on toetada tehniliste abiteenuste kaudu väike- ja keskmise suurusega põllumajandusettevõtteid, kes tegelevad põllumajanduse ja loomakasvatusega.

Kõnealune tehniline abi ei kujuta endast pidevat ega perioodilist tegevust ega ole seotud ettevõtte tavaliste tegevuskuludega; seetõttu nõutakse iga projekti puhul näitajate jälgimist, et hinnata abi alusel võetud meetmete raames saavutatut, ja üksikasjalikku aruannet saadud tulemuste kohta.

Viidatud on määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklitele 15 ja 16

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandus

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Regione Marche
Servizio Agricoltura Forestazione e Pesca
PF Competitività e Sviluppo dell'Impresa Agricola
Via Tiziano 44
I-60125 Ancona

Veebileht:

[http://www.agri.marche.it/Aree %20tematiche/Aiuti %20di %20stato/2008/sviluppo %20agricolo.pdf](http://www.agri.marche.it/Aree%20tematiche/Aiuti%20di%20stato/2008/sviluppo%20agricolo.pdf)

Muu teave:

Põllumajandusettevõtetele osutavad arendusteenuseid rakendus- asutused, kes on määratletud viidatud piirkondlikus õigusaktis ja valitud avaliku pakkumismenetluse teel.

Kõnealuse abikava raames osutatavate arendusteenuste lõpp- saajad on rakendus- asutuste teenuseid kasutavad väikesed ja keskmise suurusega põllumajandusettevõtted, kes osalevad algatustes, mida hõlmavad rahastatavad mitmeaastased projektid, ning kellel on käibemaksukohustuslasena registreerimise number, kes on liitunud Campania piirkonna kodade liiduga (C.C.I.A.A.) ja kelle standardne brutomarginaal (sh abi aktsiad) on vähemalt 3 500 EUR. Kõnealuse aastase kavaga seotud teenuste puhul ei või abi ühelgi juhul hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele.

Töötajatega põllumajandusettevõtted peavad järgima riiklikke kollektiivlepinguid ning tööohutust ja -tervishoidu käsitlevaid kehtivaid õigusakte.

Osutatavad teenused on kättesaadavad kõikidele abisaajatele, kes asuvad asjaomase projektiga seotud piirkonnas. Abi lõppsaaja kuulumine rakendus- asutuse alla ei ole teenusele juurdepääsu tingimus. Rakendus- asutuste halduskulude mis tahes katmine abisaajate poolt, kes ei ole kõnealuste rakendus- asutuste organisatsioonide liikmed, peab piirduma üksnes osutatud teenustega seotud kuludega.

Abikõlblikud kulud on üksnes kulud, mis on seotud teenustega, mis ei kujuta endast pidevat ega perioodilist tegevust ega ole seotud ettevõtte tavaliste tegevuskuludega

Vincenzo CIMINO

Põllumajandusettevõtete konkurentsivõime ja arengu osakonna juhataja

Abi number: XA 265/08

Liikmesriik: Sloveenia

Piirkond: Območje občine Šempeter-Vrtojba (Goriška statistična regija)

Abikava nimetus või üksikabi saava ettevõtja nimi: Podpora programom razvoja podeželja v občini Šempeter-Vrtojba 2008–2013

Õiguslik alus: Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe in investicije v kmetijstvu v občini Šempeter-Vrtojba

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma:

2008: 47 000 EUR

2009: 47 000 EUR

2010: 47 000 EUR

2011: 47 000 EUR

2012: 47 000 EUR

2013: 47 000 EUR

Abi suurim osatähtsus:

1. *Investeeringud põllumajandusettevõtetesse esmatootmise arendamiseks:*

- kuni 40 % investeeringukuludest.

Abi eesmärk on investeerida põllumaasse, karjamaasse ja erateedesse ja -maanteedesse ning osta seadmeid, mida kasutatakse esmatootmises.

2. *Kindlustustoetus:*

- omavalitsuse antava toetusega täiendatakse riigieelarvest kaasrahastatavate kindlustusmaksete summat nii, et toetus kokku moodustab (kuni 50 %) abikõlblikest kuludest, mis on seotud kindlustusmaksetega põllumajandus- kultuuride ja saagi kindlustamiseks ning loomade kindlustamiseks haigustest tingitud kahjude vastu.

3. Ümberkruntimiseks antav abi:

- kuni 100 % abikõlblikest õigus- ja halduskuludest, sealhulgas maamõõtmiskulud.

4. Kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamiseks antav abi:

- kuni 100 % abikõlblikest kuludest; abi antakse subsideeritud teenustena ja see ei hõlma rahalisi otsemakseid tootjatele.

5. Tehnilise abi andmine põllumajandussektoris:

- kuni 100 % abikõlblikest kuludest, mis on seotud põllumajandustootjate haridusega, ürituste, konkursside, näituste ja laatade korraldamise ning trükiste, kataloogide ja veebisaitide väljaandmisega. Abi antakse subsideeritud teenustena ja see ei tohi hõlmata rahalisi otsemakseid tootjatele

Rakendamise kuupäev: 2008. aasta juuli (abi ei anta enne kokkuvõtte avaldamist Euroopa Komisjoni veebisaidil)

Abikava või üksikabi kestus: Kuni 31. detsembrini 2013

Abi eesmärk: VKEde toetamine

Viited määruse (EÜ) nr 1857/2006 artiklitele ja abikõlblikud kulud:

Šempeter-Vrtojba vallas põllumajanduse programmidele ja investeeringutele finantsabi andmist käsitlevate eeskirjade eelnõu II peatükk hõlmab meetmeid, mida käsitatakse riigiabina vastavalt komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 1857/2006 (mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele

väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ja millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001 (ELT L 358, 16.12.2006, lk 3)) järgmistele artiklitele:

- artikkel 4: Investeeringud põllumajandusettevõtetesse;
- artikkel 12: Kindlustustoetus;
- artikkel 13: Ümberkruntimiseks antav abi;
- artikkel 14: Kvaliteetsete põllumajandustoodete tootmise edendamiseks antav abi;
- artikkel 15: Tehnilise abi andmine põllumajandussektoris

Asjaomane sektor/asjaomased sektorid: Põllumajandus

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Občina Šempeter-Vrtojba
Cesta Goriške fronte 11
SLO-5290 Šempeter pri Gorici

Veebileht:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200833&objava=1348>

Muu teave:

Põllumajanduskultuuride ja saagi kindlustamiseks ettenähtud kindlustustoetuse meede hõlmab järgmisi loodusõnnetusega võrreldavaid ebasoodsaid ilmastikutingimusi: kevadkülm, rahe, pikne, tulekahju, tormid ja üleujutused.

Valla eeskirjad vastavad määruse (EÜ) nr 1857/2006 nõuetele haldusüksuse võetavate meetmete ja rakendatavate üldsätete osas (abi andmise kord, abi kumuleerumine, läbipaistvus ja abi järelevalve)

Vallasekretär

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

KOMISJON

KONKURSIKUTSE — SUB 02-2008

(2008/C 282/07)

Euroopa Komisjon on algatanud projektikonkursi toetuste andmiseks linnastute säästva liikluse alaste meetmete arendamist toetavatele meetmetele.

Hinnanguline kogusumma on 5 000 000 EUR. Eelteade avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* C 112, 7. mail 2008.

Kutse tekst ja taotluse vorm on kättesaadavad inglise, prantsuse ja saksa keeles Euroopa Komisjoni energietika ja transpordi peadirektoraadi veebilehel:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/grants/proposal_en.htm

Muud asjakohased täiendavad dokumendid on kättesaadavad inglise keeles samal veebilehel.

TEADE

6. novembril 2008 ilmub *Euroopa Liidu Teatajas* C 282 A „Ühtne põllukultuuride sordileht — 26. tervikväljaande 7. lisa”.

Euroopa Liidu Teataja tellijad saavad nimetatud numbriga tasuta vastavalt oma *Euroopa Liidu Teataja* tellimuse eksemplaride arvule ja keeleversioonile. Tellijatel palutakse lisatud tellimisblankett korrektselt täita, märkides ka tellimuse registreerimisnumbri (kood, mis on igal sildil vasakul ja algab O/...), ja saata lisatud aadressil. Seda *Euroopa Liidu Teatajat* on võimalik saada tasuta ühe aasta jooksul alates selle väljaandmise kuupäevast.

Teised saavad seda *Euroopa Liidu Teatajat* tellida tasu eest igast meie müügikontorist (vt http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm).

Nimetatud *Euroopa Liidu Teatajat* — nagu kõiki *Euroopa Liidu Teatajaid* (L, C, CA, CE) — saab tasuta sirvida Internetis aadressil <http://eur-lex.europa.eu>

TELLIMISBLANKETT

**Euroopa Ühenduste
Ametlike Väljaannete Talitus**
Tellimisosakond
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Faks (352) 292 94 27 52

Minu registreerimisnumber on järgmine: O/...

Palun saata mulle ... tasuta eksemplar(i) **Euroopa Liidu Teatajat C 282 A/2008**, mida mul on õigus tellijana saada.

Nimi:

Aadress:

.....

Kuupäev: Allkiri: